

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

September 20, 2020 / 20 septembre, 2020

Thank you to all those who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money. **More than ever, your church needs your financial support. Please make your offering by PAR, or mail a cheque to the attention of your treasurer.**

Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent. **Plus que jamais, votre communauté de foi a besoin de votre soutien financier; continuez à faire votre offrande, soit par PAR, ou par la poste à l'adresse de votre église, a/s le trésorier.**

Gathering song

MV 37

Each blade of grass,
eve'ry wing that soars,
the waves that sweep across a distant
shore,
make full the circle of God.
Each laughing child,
ev'ry gentle eye,
a forest lit beneath a moon-bright sky,
make full the circle of God.

Greetings & Welcome

Call to worship

One: All heaven and earth proclaim the
majesty of God's creative power!

**All: Praise God for the amazing and
awesome beauty.**

God has given to us codes by which to live
together in harmony and peace.

In these commandments,

**God has summed up the ways we must
respect one another.**

Rejoice in the goodness of God.

**Praise God for God's complete and
steadfast love for us. Amen.**

Chant de rassemblement

MV 37

Accueil & Salutations

Appel à l'adoration

Leader: Tous les cieux et la terre
proclament la majesté de la puissance
créatrice de Dieu!

**Assemblée: Alors louez Dieu pour cette
beauté incroyable et impressionnante.**

Dieu nous a donné des règles pour vivre
ensemble en harmonie et en paix.

Dans ces commandements,

**Dieu a résumé les façons dont nous
devons nous respecter les uns les autres.**

Réjouissez-vous de la bonté de Dieu.

**Louez Dieu pour son amour complet et
constant envers nous. Amen.**

Acknowledging the land

The United Church of Canada acknowledges that its buildings and ministries, from coast to coast to coast, are on traditional territories of Indigenous Peoples.

In the Eastern Townships, we are gathered on the traditional territory of the Abenaki and we acknowledge their stewardship of this land through the ages.

Opening prayer

God, the encourager, God, the compassionate, God, the merciful, holy, blessed:

Disturb us. Rouse us from our sleep. Lift us into consciousness of your presence. Change us, move us, mold us for the better; so that, at the sound of your voice, at the call of our name, we will never be the same.

May our worship do this and so much more, in the name of Jesus. **Amen.**

Hymn

VU 217

All creatures of our God and King

v1) All creatures of our God and King,
lift up your voice and with us sing:
hallelujah, hallelujah!

Bright burning sun with golden beam,
soft shining moon with silver gleam,
sing praises, sing praises,
hallelujah, hallelujah, hallelujah!

Reconnaissance du sol

L'Église Unie du Canada reconnaît que ses édifices et ses ministères dans tout le Canada sont situés sur les terres traditionnelles des peuples autochtones.

Ici, dans les Cantons de l'Est, nous sommes sur le territoire ancestral des Abenakis dont ils ont été responsables depuis toujours.

Prière d'ouverture

Dieu, qui nous stimule, Dieu, le compatissant, Dieu, le miséricordieux, saint, béni:

Dérange-nous. Sorts-nous de notre sommeil. Éveille-nous dans la conscience de ta présence. Change-nous, inspire-nous, façonne-nous pour le mieux; pour qu'au son de ta voix, à l'appel de notre nom, nous ne serons plus jamais les mêmes.

Que notre adoration fasse ceci et bien plus encore, au nom de Jésus. **Amen.**

Cantique

VU 217

Vous créatures du Seigneur

v1) Vous créatures du Seigneur,
chantez toujours en son honneur,
alléluia, alléluia!

Car c'est lui seul qu'il faut louer,
il donne au soleil sa clarté,
rendez gloire, rendez gloire,
alléluia, alléluia, alléluia!

v2) O rushing winds and breezes soft,
O clouds that ride the winds aloft,
sing praises, hallelujah!
O rising morn, in praise rejoice;
O lights of evening, find a voice:
sing praises, hallelujah,
hallelujah, hallelujah, hallelujah!

v3) Earth, ever fertile, day by day
brings forth rich blessings on our way:
sing praises, hallelujah!
The flowers and fruits that verdant grow,
let them God's glory also show:
sing praises, hallelujah!
hallelujah, hallelujah, hallelujah!

v4) And everyone of tender heart,
forgiving others, take your part:
sing praises, hallelujah!
All who long pain and sorrow bear,
praise God and yield up all your care:
sing praises, hallelujah!
hallelujah, hallelujah, hallelujah!

v5) Let all things their Creator bless,
and worship God in humbleness:
sing praises, hallelujah!
Praise God eternal, praise the Son,
and praise the Spirit, three in one:
sing praises, hallelujah!
hallelujah, hallelujah, hallelujah!

v2) Dieu, soit loué pour le soleil,
pour ce grand frère sans pareil,
alléluia, alléluia!
Et pour la lune et sa lueur,
pour chaque étoile notre sœur,
rendons gloire, alléluia,
alléluia, alléluia, alléluia!

v3) Loue sois-tu pour sire feu,
vivant, robuste, glorieux,
alléluia, alléluia!
La terre, en maternelle sœur,
nous comble de ses mille fleurs,
rendons gloire, alléluia!
alléluia, alléluia, alléluia!

v4) Heureux les artisans de paix,
leur nom soit béni à jamais,
alléluia, alléluia!
Ceux qui ont souffert et pâti,
ils te remettent leurs soucis,
à toi montent leurs louanges,
alléluia, alléluia, alléluia!

v5) Dieu trois fois saint, nous te louons,
nous te chantons, nous t'adorons,
alléluia, alléluia!
Gloire au Père et louange au Fils,
et loue soit le Saint-Esprit,
rendons gloire, alléluia!
alléluia, alléluia, alléluia!

Prayer of praise and adoration

We worship you, O God, as Creator and Liberator, You led the captives out of Egypt, delivering them from the oppression of slavery.

You gave laws which enabled people to relate to you, to one another, and to the whole creation.

You implored people to worship only you, knowing that whatever was put in your place would all too easily become the object of idolatry, and the priority of people's hearts.

You showered us with blessings by revealing in Jesus just how precious we are to you, and through him you delivered us into a new and living relationship with you and with one another— with a new commandment— a commandment of love.

May we reveal the depth of our love as we praise and adore you, O God, in Jesus name and in the power of the Holy Spirit.

Amen.

- based on Exodus 20: 1-20

Prière d'illumination

Nous t'adorons, ô Dieu, en tant que Créateur et Libérateur Tu as conduit les captifs hors d'Égypte, les délivrant de l'oppression de l'esclavage.

Tu as donné des lois qui permettaient aux gens te rejoindre, reliant toute ta création.

Tu as poussé les gens de n'adorer que toi, sachant que tout ce qui te reproduisait deviendrait facilement l'objet de l'idolâtrie, se substituant à toi dans leurs cœurs.

Tu nous as comblés de bénédictions en révélant en Jésus à quel point nous sommes précieux pour toi, et à travers lui tu nous as livrés dans une relation nouvelle et vivante avec toi et les uns avec les autres - avec un nouveau commandement - un commandement d'amour.

Puissions-nous révéler la profondeur de notre amour comme nous te louons et t'adorons, ô Dieu, au nom de Jésus et dans la puissance du Saint-Esprit. **Amen.**

Scripture reading

Exodus 23: 1 -9

“Do not spread false rumors, and do not help a guilty person by giving false testimony. Do not follow the majority when they do wrong or when they give testimony that perverts justice. Do not show partiality to a poor person at his trial.

“If you happen to see your enemy's cow or donkey running loose, take it back to him. If his donkey has fallen under its load, help him get the donkey to its feet again; don't just walk off.

“Do not deny justice to a poor person when he appears in court. Do not make false accusations, and do not put an innocent person to death, for I will condemn anyone who does such an evil thing. Do not accept a bribe, for a bribe makes people blind to what is right and ruins the cause of those who are innocent.

“Do not mistreat a foreigner; you know how it feels to be a foreigner, because you were foreigners in Egypt.”

Message :

Rumours, the 9th Commandment

Lecture de la Bible

Exode 23: 1 -9

« Tu ne propageras pas de fausses rumeurs, et tu ne porteras pas de faux témoignage en faveur de malfaiteurs. Ne te laisse pas entraîner par une majorité à faire ce qui est mal ; dans un procès, ne témoigne pas sous l'influence de la majorité, si elle cherche à fausser le cours de la justice. Ne favorise personne lors d'un procès, même pas un pauvre.

Si tu rencontres le bœuf ou l'âne égaré de ton ennemi, ramène-le-lui. Si tu aperçois son âne effondré sous la charge qu'il porte, ne l'abandonne pas ; aide plutôt ton ennemi à remettre la bête sur ses pattes.

Ne fausse pas le cours de la justice, même si c'est un pauvre qui s'adresse à toi lors d'un procès. Ne prête pas l'oreille à des propos mensongers. Ne condamne pas à mort quelqu'un d'innocent ou d'honnête, car je ne tiens pas pour innocent celui qui commet une telle injustice. Ne te laisse pas corrompre par des cadeaux, car les cadeaux rendent aveugles même les plus clairvoyants et pervertissent les décisions des gens honnêtes.

N'opprime pas les immigrés installés chez toi. Vous savez bien ce qu'ils éprouvent, puisque vous avez été vous-mêmes des immigrés en Égypte. »

Message:

Les rumeurs, le 9e commandement

Hymn

VU 653

Come, let us to the God of love

v1) Come, let us to the God of love
with contrite hearts return:
our God is gracious, nor will leave
the desolate to mourn.

v2) God's voice commands the tempest
forth,
and stills the stormy wave;
and though God's arm be strong to smite,
'tis also strong to save.

v3) Long has the night of sorrow reigned,
the dawn shall bring us light;
God shall appear, and we shall rise
with gladness at that sight.

v4) As dew upon the tender herb
diffusing fragrance round,
as showers that usher in the spring
and cheer the thirsty ground,

v5) so shall God's presence bless our
souls,
and shed a joyful light;
that hallowed mourn shall chase away
the sorrows of the night.

Community Life

Offering & Prayers of the People

Heavenly Father, when we feel that we
have lost direction as a people, or even as
a person, help us remember your presence
in our wilderness journeys.

The day of the Lord is coming:
He abounds in steadfast love.

Cantique

VU 653

Vie communautaire

Offrande & Intercession

Père céleste, lorsque nous sentons que
nous avons perdu la bonne orientation en
tant que peuple, ou même en tant que
personne, aide-nous à profiter de ta
présence lors de nos traversées dans le
désert.

Le jour du Seigneur arrive:
il abonde en amour constant.

Great Deliverer, your steadfast love and wonderful works have spared us of troubles known and unknown, for you are in love with us.

The day of the Lord is coming:
He abounds in steadfast love.

Holy Spirit, help us remember the great work that Christ accomplished for us, which no other person could perform. Help us confess with gladness, “by grace we have been saved.”

The day of the Lord is coming:
He abounds in steadfast love.

Lord Jesus Christ, gift of mercy from God the Father, you love us even when we are most unlovable, lost, and afraid. Thank you for your grace.

The day of the Lord is coming:
He abounds in steadfast love.

Lord Jesus Christ, lifted up on the cross like the serpent in the wilderness, lift up our eyes to see you as the Lord and Savior, loving God's whole world.

The day of the Lord is coming:
He abounds in steadfast love.

We bring before you those whom you love with special needs, known to us as family and friends (*and those we name silently in our hearts*).

The day of the Lord is coming:
He abounds in steadfast love.

Though we remember we are dust and to dust we shall return, we remember that we are your precious dust. **Amen.**

Grand Libérateur, ton amour indéfectible et tes merveilleuses œuvres nous ont épargné des ennuis connus et inconnus, car tu nous soutiens.

Le jour du Seigneur arrive:
il abonde en amour constant.

Saint-Esprit, aide-nous à nous souvenir de la grande œuvre que le Christ a accomplie pour nous, qu'aucune autre personne ne pouvait accomplir. Aide-nous à confesser avec joie, «par la grâce, nous avons été sauvés».

Le jour du Seigneur arrive:
il abonde en amour constant.

Seigneur Jésus-Christ, don de miséricorde de Dieu le Père, tu nous aimes même lorsque nous sommes inadéquats, perdus et effrayés. Merci pour ta grâce.

Le jour du Seigneur arrive:
il abonde en amour constant.

Seigneur Jésus-Christ, élevé sur la croix comme le serpent dans le désert, laisse-nous te contempler comme le Seigneur et Sauveur, aimant le monde entier de Dieu.

Le jour du Seigneur arrive:
il abonde en amour constant.

Nous amenons vers toi ceux que tu aimes avec des besoins spéciaux, que nous connaissons en tant que famille et amis (*et ceux que nous nommons silencieusement dans nos cœurs*).

Le jour du Seigneur arrive:
il abonde en amour constant.

Bien que nous nous souvenions que nous sommes poussière et que nous retournerons à la poussière, nous nous souvenons aussi que nous sommes ta précieuse poussière. **Amen.**

Hymn

VU 274

Cantique

VU 274

Your hand, O God, has guided

v1) Your hand, O God, has guided
your flock from age to age;
the wondrous tale is written,
full clear, on every page.
Our forebears owned your goodness,
and we their deeds record;
and both to bear this witness:
one church, one faith, one Lord.

v2) Your heralds brought glad tidings
to greatest as to least;
they bade them rise, and hasten
to share the heavenly feast.
And this was all their teaching,
in every deed and word,
to all alike proclaiming
one church, one faith, one Lord.

v3) Through many days of darkness,
through many scenes of strife,
the faithful few fought bravely
to guard your people's life.
Their gospel of redemption,
sin pardoned, earth restored,
was all in this enfolded:
one church, one faith, one Lord.

v4) And we, shall we be faithless?
Shall hearts fail, hands hang down?
Shall we evade the conflict
and cast away our crown?
Not so: in God's deep counsels
some better thing is stored;
we will maintain, unflinching,
one church, one faith, one Lord.

v5) Your mercy will not fail us,
nor leave your work undone;
with your right hand to help us,
the victory shall be won;
and then, by earth and heaven,
your name shall be adored,
and this shall be our anthem:
one church, one faith, one Lord.

Sending & Benediction

**As we leave this worship time.
We ask that Jesus help us to speak the
truth.
The truth in love.
Give us the words that bring peace,
grace
And encouragement. Amen**

Postlude

Virtual Coffee

Thank you to everyone who made this
worship service possible by the gifts of
their talents and skills, and time and
money.

Readers: Annora Ansah & Janet
McBurney

Zoom hosts: Connect to Plymouth-
Trinity's usual Zoom Internet address and
telephone numbers for today's service.

Exhortation & Bénédiction

**Alors que nous quittons ce temps
d'adoration.
Nous demandons que Jésus nous aide à
dire la vérité.
La vérité avec amour.
Donne-nous les mots qui apportent la
paix, la grâce
Et des encouragements. Amen**

Postlude

Café virtuel

Merci à tous ceux et celles qui ont rendu
ce culte possible par leurs talents et divers
dons en temps et en argent.

Lectrices/lecteurs : Annora Ansah & Janet
McBurney

Bienvenue à Carolyn Linde!